

阿波生活

△主办：德岛县国际交流协会

△二〇一三年十一月



(留学生剑山合影留念)

巍巍剑山，悠悠我心

文：孙屹寅

在德岛，如果你没有爬过眉山，请不要觉得可惜；如果你没有爬过神山，也不需要去叹息。但是你没有见识过剑山，那你就一定会留下遗憾。德岛的剑山位于德岛县的三好市，美马市和那贺郡交界处，海拔1955米，号称西日本第二高峰。十月十九日，我们二十多个德岛在住外国人跟随国际交流协会的工作人员一行，在细雨蒙蒙，寒气凛凛的早晨，驶向期待已久的剑山。

巴士随盘山公路而上，终于到了剑山登山索道的入口。做完热身运动的我

们被一个个安排坐上单人索道缆车，大家都在兴奋和愉悦中徐徐攀升，而我们的两边渐渐出现了剑山的靛影。若是晴天我们大可以说这就是个天然森林公园，但是阴雨连绵的天气却给剑山披上了一层神秘的面纱，就好像来到了秘境一般叫人称奇。这段空中缆车将我们从地面带上了半空，地表植被厚实中透着湿绿，星星点点开着不知名的红色小花，索道两边随着雾气摇曳的植蕾好似附上了灵气，迎接我们这些世人来揭开剑山尘封的面纱。

在半山的索道出口处，我四下眺望，久负盛名的剑山山群连绵百里，松柏苍翠，鸟鸣千里，雾气腾腾中更有怪石危耸，奇峰林立，或直入云霄，或半立云端，不愧是人间奇景。这次我们非常有幸能够得到一位资深的登山老者的带领，他一边带着我们爬坡一边滔滔不绝讲述着剑山的点点滴滴，包括一花一草，一树一石，宛如剑山使者，把我们引领向未知的世界。途中遇见不少登山爱好者，看着每个人脸上钦佩的神情我有预感，更美的景色就在前方。

在山顶食堂就罢午餐，我们浩浩荡荡到了最高点，踩上原木建造的展望坪，我相信每个人都会有“一览众山小，放眼天下平”的感觉，如果是灿烂的晴天，我敢保证这份大自然的气派和远离尘嚣的纯洁一定和圣洁的青藏高原一样。可就算是阴天，我们一样折服于它的巍峨和壮丽。从这里可以远眺蜿蜒的那贺川，可以近览穴吹的风光，可以品味红叶的美丽，可以倾听冷松的低唱。剑山的最高处别名“太郎”而傍身于它的就是被命名为“次郎”的第二高峰。那是座有着厚厚草甸，辽阔视野的山峰，我们一列紧随山涧小道而下，蜿蜒迂回的路坡陡石滑，惊险万分。看似不长的行程却叫人手心发汗，悬崖峭壁只开一人身宽

小路，迎面而来的队伍和我们交汇的时候必须侧身而过，落下的碎石仿佛在警告众人不可大意。再走一点却见另一番景象，只见眼前一片红黄斑驳，脚下一路落地金黄。

石间甘泉流淌淙淙，岩上厚苔密布茸茸，还有空谷幽兰引蝶纷纷，更添情趣。我们一路还在遐想以前上京赶考的书生是不是当年也是走在这深山小道，拂面天地之灵气，畅饮凛冽之清泉，听沙沙竹海树涛，还在月下饮酒作诗，舞文弄骚。回过神来已经走到大剑岩，那巨大的岩体好像悬挂于半空，摇摇欲坠的感觉叫人心惊胆战，虽然我没有听懂关于这块岩石的传说，但是我相信自然肯定有赋予这块石头令人折服的力量。

当我们围绕山体一周回到当初的缆车出口，又坐缆车悠悠而下才发现已经将近黄昏，俯视下山的风景却又有另一番风味。我喜欢中国的湖光山色，但是我也打从心里敬仰日本原始自然的魄力。诚如大家所见，剑山，包括日本其他有名的山，虽然也是游客纷至沓来，却能保持其原始风貌最大限度的不被破坏，是非常难能可贵的。我想我也是贪恋这美景，如若有缘还想来这剑山，哪怕事隔几十年，也就为了放飞一下怀念许久的心情。（完）



（剑山巨石云海）



秋韵中的红叶

文/图:吴雨浓

天气渐渐凉爽了起来，树叶也在秋风中渐变成了喜人的红色。

告别了夏日的酷热，秋高气爽的季节正是看红叶最好的日子。平日都忙着研究室的学习，难得闲暇的周末，让人觉得是难么的可贵。不做什么计划，即兴邀上三五个好友，一起外出赏红叶，寻找秋天的气息，这便是忙里偷闲了。这次，我们要去的是京都的岚山。京都的岚山也算京都地区最有名的赏玩红叶之地了。山下，热闹的商业街区，熙熙攘攘的人群，有说有笑的，有买土产的，有各种试吃的，有买景区特色纪念品的，也不乏留念这山水一直在拍照留念的人。

潺潺的溪水，清澈见底，对面是满是红叶的岚山。好友见此美景，再也按捺不住，三步并作两步来到了溪边。是的，平时身在高楼大厦里面的人，忽然置身在美景中，谁能够静静的呆在原地，而不好好的赏玩一番呢。

过了桥以后，排列着很多的美食摊。因为已经快到中午了，大家也都饿了，就决定在其中的一家解决午饭问题。这家主营的是烤玉米和鸡肉串。看着很不错哦，不过第一次吃蘸调料的烤玉米棒，

味道还不错，玉米粒很甜。

尔后，我们便过了桥，随着其他赏红叶的人群开始登山。岚山并不高，但是这丝毫不影响它在众多红叶赏玩之地的地位。错落有致的山峦，深浅不一的红色。那一抹抹深红的似火，那一簇簇浅红的似霞。在红叶的世界里面穿梭，游玩着，不一样的风景，不一样的世界。

不知不觉中，我们来到了岚山公园的深处。那里有着周恩来总理亲手题词的纪念碑。大家都争先恐后的拍照留念。红叶之中的纪念碑，更让大家不觉中肃然起敬。下山以后，大家开始寻找各处的美食了。Son来之前查攻略了，一定要吃岚山名物——炸鸡和抹茶包子。可惜对这两样都无爱啊。随即决定分别行动，我和一群人去寻觅了一家小店品尝岚山特色美食，点了岚山乌冬和岚山限定定食。食后，我们去找Son，发现她还在排队啊，果然是名物啊，拍了半小时还没排上。无奈马上就到回程的时间了，Son只好不舍的放弃了。最后去寻觅抹茶包子，也没有寻到，然后就没有然后了。

一叶知秋，亲，你去赏红叶了吗。

(完)



2013年10月20日，在TOPIA进行了第4届德岛县中文演讲比赛。比赛分为朗读和演讲两部分，由德岛县日本中国友好协会主办。共有来自德岛和香川的从10岁到67岁的21名选手参赛。经过激烈角逐，二木顺子女士最终折桂，捧得大赛最优秀奖。下文即为二木女士讲稿。

白驹过隙，已经过了四十多年！

文：二木顺子

老师们，同学们，今天我想说说我青春时代的一个回忆。

1969年，我进入大学后就参加了一个会话俱乐部。那个俱乐部的名字叫“中国语言研究会”。那时候，像CD、DVD等方便的东西都还没有。只有那种很大的旧式开盘录音机。每天反复听师兄们录下的会话句子，跟着大声念。另外还有一个伟大的老师。就是深夜的北京广播电台。那时，中国文化大革命风暴正来势凶猛，也就是后来听说的“十年浩劫”。加上1972年才恢复日中邦交正常化，日本与中国大陆没有外交关系。不用说留学，一般的日本人无论有什么理由都不能去中国。但是从中国传来的新闻比较多：报纸上每天报道毛主席接见红卫兵，著名的文学家被批判，城市里的知识青年上山下乡，赤脚医生的活动什么的。所以现在我听到一些单词，就会想起各式各样的句子。例如说“决心”，就想起“下定决心，不怕牺牲，排除万难，去争取胜利”。我听到“领导”，就想到“领导我们事业的核心力量是中国共产党”。我们还自己编写课本。下课之后，一字一字刻钢板，油印“老三篇”中的《为人民服务》《纪念白求恩》

《愚公移山》，还有鲁迅先生侄女写的《我的伯父》等因为那时日中两国之间没有建交，女学生找不到用汉语的工作。我不得不结婚。生孩子养孩子，忙于家务很长时间不能用汉语。托改革开放的福，我找到用汉语的工作是三十年后的事了。我在一个公司每天教来日本研修的中国技术员日语。我的学生已经有一百多人。我非常珍惜跟他们一起学习的日子。

六年前的1月份，为庆祝母亲八十岁的生日，我带着母亲去北京，住在北京饭店。有一天我和拄着手杖的母亲沿着红色的高墙，一步一步地走向天安门。马路上人很多。从五湖四海来北京的老百姓都往天安门走。快到天安门了！毛主席的巨幅照片突然就映入眼帘！我一步也抬不起脚了，一直站在原地，不知不觉地一股怀念之情油然而生，眼泪扑簌扑簌地顺着脸颊流下来。学汉语时代的回忆重新浮现在我的脑海。

迎来花甲后，我下定决心在研究生院重新开始学习。我研究的题目是“文化大革命时期的中国社会”。鱼儿离不开水，瓜儿离不开秧，我也离不开中国文化。谢谢大家！（完）

第1届“看净琉璃去啦”德岛公演 /第1回「じょうるりに行こう」徳島公演/

11/1

为了让更多朋友亲近感受人形净琉璃的魅力，让它变得更加简单易懂，开场我们将和大家一起表演“三番叟”。接下来将上演古典净琉璃剧目「曾根崎心中 天神森之段」，最后将上演音乐人形剧目「新积 老姬丢山中」。

相信这次公演不仅是净琉璃的粉丝，包括对音乐朗读感兴趣的朋友们都能感受到其中的乐趣。期待大家的光临♪。

时间：2013/11/3（周日）

17:00开演（16:30入场）

地点：德岛市北田官1丁目8-68

（德岛县教育会馆大厅）

收费：一般成人2000日元 学生免费

咨询：“看净琉璃啦”德岛实行委员会

电话：080-6383-3755

网址：<http://joruri.info/jurobe/>

交通方式：乘德岛市巴士川内循环线在「吉野桥」下车、或从JR德岛站驱车约10分钟即可

第3届 食博会 /第3回 食博覧会/

本届食博会以「甜品天堂」为主题，将展出南阿波引以为豪的众多甜品西点。之前两届世博会，我们开发了「南阿波井」、「南阿波火锅」等当地美食，再加上这次第3弹的「美波阿波甜品」，「南阿波美食」就算完成了。另外，同时还举行JA阿南农业祭。我们将以饱满的热情期待您的光临！具体活动内容，请参照网站内容。

时间：2013/11/16(周六)9:30~16:00

17(周日)9:30~15:00

地点：

阿南市桑野町上张15 JA阿南/农业阿南

咨询：「四国右下」右上协议会（事务局：阿南商工会议所）

电话：0884-22-2301

网址：<http://shikokunomigishita.jp>

※免费接送巴士（JR桑野站・会场周边、随时发车）

交通方式：在JR牟岐线「桑野站」下车步行10分钟即可

井川滑雪场腕山OPEN /井川スキー場腕山オープン/

11/15

滑雪季节就要来临！（日期：11月22日~3月10日）。11月22日（周五）滑雪场对外开放首日，将举办开园仪式、安全祈愿祭、投红白饼、免费缆车等活动多多，等你来参加哦！

滑雪可提前在7-11、Lawson、Sunkus、Family Mart、Ministop五大便利店购买缆车一日券，价格3000日元。另外停车场收费如下：普通车及以下300日元，大中型车700日元。请不要携带小动物入场。

详细信息请参照网站说明。

时间：2013/11/22（周五）16:30~

地点：三好市井川町 井川滑雪场腕山

咨询：井川滑雪场腕山

电话：0883-78-3003（营业期间）

0883-78-4311（非营业期间）

网址：www.ikawaski.jp

交通方式：在德岛自动车道「井川池田IC」出口驱车50分钟左右（23km）即到。

美乡梅酒祭 /美郷梅酒まつり/

今年我们也将在全国第一个「梅酒特区」德岛县吉野川市美乡地区举办梅酒祭。美乡的梅酒不仅全部使用本地产的梅子，让人喝得「安心·安全」，酒中还汇聚了生产者的满满情谊。活动期间，我们有机会品尝到各种各样的梅酒和食材。赶紧来自然景色优美的美乡，和我们一起慢慢享受秋天美酒美食吧！※活动期间会摄入酒精，请乘坐公共交通工具或者免费接送巴士入场。

时间：2013/11/23（周六）

24（周日）10:00~16:00

地点：吉野川市美乡

收费：提前购买券1000日元、当日购买券1200日元

咨询：美乡梅酒祭实行委员会（美乡梅酒会）电话：0883-43-2216

备注：请您携带自己的酒杯

交通方式：在JR德岛线「阿波山川站」下车后，乘免费接送巴士25分钟即到

11/30

关于日语“连体修饰”表达

文/题: Michi Mori

这一期，我们来学习“连体修饰”表达。通过使用连体修饰表达，我们能更为详细地对人、物、场所进行描写说明。在日语中修饰名词时，修饰成分都出现在名词（被修饰成分）之前。例如：

「この本」⇒连体词+名词、「私の本」⇒名词+の+名词、「新しい本」⇒形容词+名词

而把上面的这些组合成一句话就是「この私の新しい本」。「本」（名词）之前的部分都是对它的说明。接下来我们来看一看动词充当名词修饰成分的情况。

我们把「これは本です。父が買いました。」这句话变成一句话后应该是「これは父が買った本です。」在这里“買いました→買った（普通形）”。「これは本です。私はこの本を読みます。」→「これは私が読む本です。」在这里“読みます→読む（普通形）”。另外，我们可以注意到红色部分的连体修饰中的主语由「は」变成了「が」。

我们再看下面例句。

- ①これは本です。イギリスで買いました。・・・これはイギリスで買った本です。
- ②これはケーキです。母が作りました。・・・これは母が作ったケーキです。
- ③それはペンです。ジムさんにあげます。・・・それはジムさんにあげるペンです。

下面的句型中，修饰名词的成分变成了主语或宾语。

- ①' これはイギリスで買った本です。この本は面白いです。 →イギリスで買った本は面白いです。(变主语)
私はこの本を読みました。→私はイギリスで買った本を読みました。(变宾语)
- ②' これは母が作ったケーキです。このケーキはおいしいです。 →母が作ったケーキはおいしいです。(变主语)
私はこのケーキを食べます。 →私は母が作ったケーキを食べます。(变宾语)
- ③' それはジムさんにあげるペンです。そのペンは書きやすいです。 →ジムさんにあげるペンは書きやすいです。
(变主语)
私はそのペンをなくしました。 →私はジムさんにあげるペンをなくしました。(变宾语)

【Excises】将（ ）中的动词改成恰当的形式填空。

- 1、いつも（行きます・・・）レストランの料理はおいしいです。
- 2、この写真を（撮ります・・・）場所は京都です。
- 3、来週の結婚式で（着ます・・・）ドレスが欲しいです。
- 4、明日、旅行に（行きます・・・）人は何人ですか。
- 5、眼鏡を（かけます・・・）人が山田さんです。
- 6、父が（書きます・・・）手紙を先生に渡しました。



1、行く 2、撮った 3、暮る 4、行く 5、かけている (かけた) 6、暮らす

【Answer】

赏 红 叶



德 岛 县

好 去 处

西 部

《剑山》(美马市)
△期间/10月中旬~10月下旬
△交通/从美马IC开车90分钟
△咨询/美马市商工观光课
☎0883-52-2644

《祖谷溪》(三好市池田町)
△期间/10月下旬~11月中旬
△交通/从井川池田IC开车40分钟
△咨询/三好市观光课
☎0883-72-7620

《奥祖谷二重葛藤桥》
(三好市东祖谷)
△期间/10月下旬~11月中旬
△交通/从井川池田IC开车120分钟
△咨询/三好市观光课
☎0883-72-7620

《祖谷葛藤桥》
(三好市西祖谷山村)
△期间/11月上旬~11月中旬
△交通/从井川池田IC开车60分钟
△咨询/三好市观光课
☎0883-72-7620

《半田岩》(三好市山城町)
△期间/11月中旬~11月下旬
△交通/从井川池田IC开车40分钟
△咨询/三好市观光课
☎0883-72-7620

《持性院》(三好市山城町)
△期间/11月中旬~11月下旬
△交通/从JR大步危站开车10分钟
△咨询/三好市观光课
☎0883-72-7620

《大步危·小步危》
(三好市山城町)
△期间/11月中旬~11月下旬
△交通/从井川池田IC开车40分钟
△咨询/三好市观光课
☎0883-72-7620

东 部

《丈六寺》(德岛市)
△期间/11月下旬~12月上旬
△交通/从JR德岛站开车20分钟
△咨询/丈六寺
☎088-645-0334

《瑞严寺》(德岛市)
△期间/11月下旬
△交通/从JR德岛站步行10分钟
△咨询/瑞严寺
☎088-652-5968

《德国村公园》(鸣门市)
△期间/11月下旬
△交通/从JR板东步行30分钟
△咨询/鸣门市观光振兴课
☎088-684-1157

《大山寺》(上板町)
△期间/11月下旬~12月上旬
△交通/从土成IC开车25分钟
△咨询/大山寺
☎088-694-5525

《高越溪谷》(吉野川市山川町)
△期间/10月下旬~11月上旬
△交通/从JR阿波山川站开车30分钟
△咨询/吉野川市商工观光课
☎0883-22-2226

《殿川内溪谷》(上勝町)
△期间/10月下旬~11月上旬
△交通/从JR德岛站开车130分钟
△咨询/上勝町产业课
☎0885-46-0111

南 部

《高濑峡》(那贺町)
△期间/10月下旬~11月中旬
△交通/从德岛市区开车180分钟
△咨询/那贺町观光协会
☎0884-62-1198

《枪户峡》(那贺町)
△期间/10月下旬~11月中旬
△交通/从JR德岛站开车210分钟
△咨询/那贺町观光协会
☎0884-62-1198

《大轰瀑布》(那贺町)
△期间/11月上旬~11月下旬
△交通/从JR德岛站开车150分钟
△咨询/那贺町观光协会
☎0884-62-1198

藍住町国際交流協会・NPO法人美馬の里

日本語指導ボランティア養成講座 受講者募集！

●●● 外国の方への実践的な日本語の教え方を勉強しませんか ●●●
—文化庁の事業— 協力:徳島県・(公財)徳島県国際交流協会

藍住会場

土曜日 10:00 ~15:00 (お昼休憩12:00~13:00) 4時間/1日

前期:① 11/9 ② 11/16 ③ 11/23 ④ 12/7 ⑤ 12/14 ⑥ 12/21

後期:① 1/18 ② 1/25 ③ 2/1 ④ 2/8 ⑤ 2/15 ⑥ 2/22

★場所:藍住町福祉センター2F (088-692-9951)

★問い合わせ:藍住町国際交流協会 松田 TEL 088-692-9951



美馬会場

日曜日 13:00~16:00 3時間/1日

前期:①10/20 ② 10/27 ③ 11/3 ④ 11/10 ⑤ 11/24

⑥⑦ 12/1 ⑧ 12/8

ただし12月1日(日)のみ 午前の部 9:30~12:30,午後の部13:30~16:30

後期:①12/15 ② 12/22日 ③ 1/12 ④ 1/19 ⑤ 1/26 ⑥ 2/2

⑦ 2/9 ⑧ 2/15(土)

ただし2月15日(土)のみ 午前9:30~12:30

★場所:美馬文化会館(美馬市美馬町養泉11 0883-63-4646)

★問い合わせ:NPO法人美馬の里

林:090-4507-1055 丸山:090-5148-4533

○受講料:無料

★この講座では、徳島県立総合高等学校「まなびーあ徳島」の生活環境学部の単位が取得可能です。(前期・後期 各12単位)

★詳細は先月号の阿波生活・TOPIAホームページ(<http://www.topia.ne.jp/>)でもご確認いただけます！

△ 発行 △

地址: 〒770-0831
徳島市寺島本町西1-61
Clement Plaza 6F
(公財)徳島県国際交流協会
TEL: 088-656-3303
FAX: 088-652-0616
www.topia.ne.jp
EMAIL: topia@topia.ne.jp



△ 発行 △

地址: 〒770-8570
徳島県商工労働部
国際観光局国際戦略課
徳島市万代町1-1
TEL: 088-621-2028
FAX: 088-621-2851
www.pref.tokushima.jp
编辑: 童江宁、藤原唯

人権を守って、輝く明日